

NOTICE D'UTILISATION (Version 1.4)

IntegraMouse Plus

y compris accessoires



FRANCAIS 

Pour la France (F)

TRÈS CHER CLIENT !

Merci d'avoir décidé d'acheter un produit LIFEtool et d'utiliser l'IntegraMouse Plus comme appareil de saisie de grande qualité pour votre ordinateur. Cette notice d'utilisation contient des informations utiles et importantes. Veuillez la lire attentivement avant d'utiliser l'IntegraMouse Plus. LIFEtool et votre revendeur autorisé de l'IntegraMouse Plus se tiennent volontiers à votre disposition si vous avez des questions. Nous souhaitons que votre IntegraMouse Plus vous donne entière satisfaction.

Sommaire

1. CONTACT	4
2. REMARQUE SUR LA NOTICE D'UTILISATION	4
3. BUT D'UTILISATION ET UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS	5
4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	6
5. ÉTENDUE DE LA LIVRAISON	7
6. DESCRIPTION DU PRODUIT	8
6.1 Composants et éléments de commande	8
6.2 Accessoires et pièces de rechange	10
7. MISE EN SERVICE	12
7.1 Notice succincte pour la mise en service	12
7.2 Conseils généraux d'installation	12
7.3 Mise en marche et activation	14
7.4 Calibrage	15
7.5 Utilisation du morceau de tuyau en silicone de l'IntegraMouse Plus	16
8. UTILISATION ET FONCTIONNEMENT	17
8.1 Mise en marche de l'IntegraMouse Plus	17
8.2 Trois modes de fonctionnement : souris – joystick – curseur	17
8.3 Mode économie d'énergie de l'IntegraMouse Plus	21
8.4 Arrêter l'IntegraMouse Plus	21
8.5 Wake on USB	21
9. Hygiène, MAINTENANCE ET VÉRIFICATION	22
9.1 Nettoyage de l'embout buccal et remplacement de la membrane	22
9.2 Nettoyage de l'appareil	25
9.3 Charger l'accu	26
9.4 Vérification technique de mesure	26
10. SYSTÈME AUTORISÉ	27
11. CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES	29
12. ÉLIMINATION	30
13. QUESTIONS FRÉQUEMMENT POSÉES ET RÉPONSES	30
14. explication des symboles	32
15. DONNÉES DU PRODUIT ET DE LA PUISSANCE	33
16. COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE	35
17. CERTIFICAT DE CONFORMITÉ	39

1. CONTACT



ADRESSE DU FABRICANT

LIFEtool Solutions GmbH

Hafenstraße 47-51

A-4020 Linz

AUTRICHE

INTERNET : www.integramouse.com

2. REMARQUE SUR LA NOTICE D'UTILISATION



Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement toute la notice d'utilisation et conservez-la dans tous les cas pour un usage ultérieur !



Le symbole du triangle indique des avertissements, c'est-à-dire lorsqu'un non-respect conduit, p. ex., à des situations de mise en danger.



Le symbole de l'information se trouve à côté de remarques générales et d'informations.



Le symbole du caducée sur étoile verte renvoie à une information spécialisée, p. ex. pour le personnel médical ou les exploitants d'hôpitaux.

Notice d'utilisation valable pour la version d'appareil « IntegraMouse Plus » et ses accessoires spécifiques.

Date d'édition : 2012-09. Sous réserve de modifications techniques.

3. BUT D'UTILISATION ET UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

IntegraMouse Plus est un produit médical de toute nouvelle technologie. Il répond aux consignes européennes et aux normes harmonisées à la base de la directive relative aux produits médicaux et, de ce fait, il est pourvu du sigle CE. Vous trouverez des détails à ce sujet au chapitre 17 « Certificat de conformité ».

IntegraMouse Plus est une souris d'ordinateur qui est pilotée avec la bouche. Pour le maniement de jeux informatiques, un mode Joystick et un mode Curseur sont prévus. Ainsi, même les personnes qui ne sont pas en mesure de commander une souris habituelle, peuvent utiliser un ordinateur. IntegraMouse Plus sert, conformément à la définition de la directive relative aux produits médicaux, à compenser les handicaps afin de manipuler un ordinateur.

Les utilisateurs potentiels sont les personnes ayant une forte hémiplégie, une amputation des deux bras ou de graves maladies comme la dystrophie musculaire, l'amyotrophie, la sclérose latérale amyotrophique ou la sclérose en plaques.

IntegraMouse Plus est reliée à l'ordinateur par un câble USB et est de type Plug-and-Play, c'est-à-dire qu'elle est entièrement détectée et installée comme Human Interface Device (HID). L'alimentation électrique se fait également par le câble USB. Comme autre solution, l'IntegraMouse Plus peut aussi communiquer sans fil par une connexion radio sur la bande 2.4 GHz ISM. L'alimentation électrique se fait soit par un accu installé ou par le bloc d'alimentation fourni.

IntegraMouse Plus est principalement conçue pour être utilisée dans des locaux secs, de manière fixe, sur un PC ou un ordinateur portable. En font partie les pièces d'habitation, les cliniques, les centres de réhabilitation, les instituts, les écoles, les universités et autres. Cependant, il est aussi possible de l'utiliser en extérieur par temps sec, p. ex. sur des terrasses. Les températures ambiantes pendant l'utilisation doivent se situer entre 10°C et 40°C. Il faut éviter les rayons directs du soleil.

La position et l'emplacement de l'IntegraMouse Plus ne doivent pas changer pendant l'utilisation (en biais, etc.). De plus, aucune force externe ne doit être appliquée sur l'IntegraMouse Plus (p. ex. des accélérations).

L'embout buccal est interchangeable. Il est possible de le nettoyer conformément au chapitre 9 « Hygiène, MAINTENANCE ET VÉRIFICATION ». Dans le secteur clinique, il est expressément recommandé d'utiliser un embout jetable. Ceci permet de garantir l'hygiène et la propreté, même si l'appareil est utilisé par plusieurs personnes (p. ex. dans des établissements publics) ou lors de l'utilisation dans des cliniques et centres de réhabilitation où il y a des risques d'infection par microbes résistants.

4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Comme pour chaque produit médical, pour l'IntegraMouse Plus il faut impérativement tenir compte de quelques principes pour une utilisation sans danger et sans problème :

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu, conformément à cette notice d'utilisation. Toute utilisation différente est considérée comme non conforme et, de ce fait, dangereuse. Le fabricant ne peut pas être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte et erronée.
- Un bon contrôle de la tête et des mouvements de la bouche sont la condition préalable à la commande de l'IntegraMouse Plus. Pour cette raison, l'IntegraMouse Plus ne doit pas être utilisée avec des personnes qui, par exemple, souffrent de spasmes incontrôlés, du syndrome de Tourette ou d'épilepsie.
- Branchez l'appareil uniquement à des sources électriques comme décrit dans la notice d'utilisation. Sinon, il y a risque de mise en danger.
- Ne soumettez pas l'appareil à des températures extrêmes et évitez les rayons directs du soleil. Ceci peut surtout endommager les accus. Ne soumettez pas l'appareil à des vibrations (chocs, chutes) et protégez-le contre la saleté et l'humidité. Si l'appareil devait être exposé une fois à ces influences, vous devrez faire contrôler l'appareil auprès de votre revendeur contractuel pour contrôler la sécurité et l'aptitude de fonctionnement.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé durant une longue période, veuillez couper l'alimentation électrique et rangez-le conformément au chapitre **Fehler!**
Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. « Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden. ».
- Le fonctionnement dans le secteur de puissants champs électromagnétiques peut causer des dysfonctionnements de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être ouvert par l'utilisateur, sinon la garantie du fabricant devient caduque. Les réparations ne pourront être effectuées que par le fabricant ou par un partenaire qu'il aura mandaté. L'erreur de manipulation de l'accu interne peut causer des mises en danger.
- Les personnes ayant une forte production de salive ne doivent pas utiliser l'IntegraMouse Plus.
- L'IntegraMouse Plus ne peut être utilisée par de telles personnes uniquement avec le morceau de tuyau en silicone branché sur l'IntegraMouse Plus en s'assurant qu'elles ne courent pas le danger de s'étouffer avec de tels objets.
- L'IntegraMouse Plus ne doit pas être utilisée sur des systèmes mobiles (p. ex. chaise roulante) ou sur des systèmes avec modification de position (p. ex. modification d'inclinaison).

- L'IntegraMouse Plus ne doit pas être utilisée pour faire fonctionner des appareils de maintien en vie ou relevant de la sécurité comme, par exemple, des installations d'appel d'urgence, des appareils de dosage de médicaments, des systèmes d'expertises médicales, etc.
- Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas utiliser l'IntegraMouse Plus.
- L'IntegraMouse Plus ne doit pas être utilisée en relation avec des appareils chirurgicaux à HF ou des défibrillateurs.
- Une combinaison avec d'autres appareils que ceux décrits dans le chapitre **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.** « **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.** » n'est pas autorisée. Toute autre combinaison avec des produits médicaux ou d'autres produits fait que l'intégrateur du système devient le fabricant du système et qu'il prend la responsabilité du produit.
- En cas de maladies fortement infectieuses, l'embout buccal ne peut être utilisé qu'une seule fois. Les intervalles de remplacement de l'embout doivent être fixés par un médecin ou par un assistant professionnel.
- Faites régulièrement des pauses lorsque vous travaillez sur ordinateur. Les sensations de fatigue corporelle peuvent causer des douleurs dans les yeux, une rigidité du cou et d'autres douleurs similaires. Il est recommandé de faire une pause de dix minutes après chaque heure de travail.
- L'appareil ne peut pas être utilisé dans un environnement riche en oxygène ou autres gaz inflammables.

5. ÉTENDUE DE LA LIVRAISON



Après avoir ouvert l'emballage, veuillez contrôler si la livraison est complète et si l'IntegraMouse Plus ou les accessoires ne sont pas endommagés ou défectueux. Si c'est le cas, veuillez vous adresser immédiatement à votre revendeur spécialisé.

Figure 1 : Étendue de la livraison

N°	Référence LIFEtool	Quantité	Désignation
1	11209	1	LIFEtool : IntegraMouse Plus
2	11210	1	LIFEtool : IntegraMouse Plus Connect (IM + Connect)
3	11211	2	LIFEtool : IntegraMouse Plus Embout buccal
4	11212	1	LIFEtool : IntegraMouse Plus Câble USB
5	11213	12	LIFEtool : IntegraMouse Plus Membrane
6	11214	1	LIFEtool : IntegraMouse Plus Bloc d'alimentation
7	11218	1	LIFEtool : IntegraMouse Plus Morceau de tuyau en silicone
8	11225	1	Notice d'utilisation

6. DESCRIPTION DU PRODUIT

6.1 Composants et éléments de commande



Figure 2 : Composant de l'IntegraMouse Plus

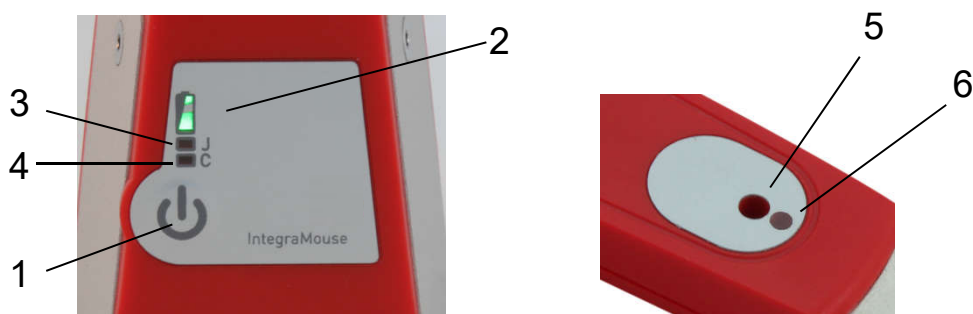


Figure 3 : Éléments de commande de l'IntegraMouse (à gauche) et IM + Connect (à droite)

1. Touche ON/OFF et calibrage
2. Indicateur de charge d'accum
3. Indicateur mode Joystick (J) : Joystick analogique avec touche 1 et touche 2
4. Indicateur mode Curseur (C) : touches du curseur, barre d'espace et touche de saisie
5. Touche „Connect «
6. LED indicatrice de marche
7. Prise USB
8. Prise Jack : permet de brancher un capteur externe (prise simple 3,5 mm) pour une commutation manuelle entre les trois modes souris-Joystick-curseur



Figure 4 : Dessous de l'IntegraMouse Plus



Tous les éléments de commande ne comportent pas de latex ni de substances toxiques.

6.2 Accessoires et pièces de rechange



Vous trouverez un récapitulatif des données techniques au chapitre 15 « DONNÉES DU PRODUIT ET DE LA PUISSANCE ».

IntegraMouse Plus Connect (IM + Connect)

L'IM + Connect se branche sur le port USB de l'ordinateur et sert d'émetteur en mode sans fil.

Embout buccal de l'IntegraMouse Plus

L'embout buccal est en contact direct avec les lèvres de l'utilisateur et représente ainsi la pièce d'application. L'embout buccal est démontable, il peut donc être échangé ou nettoyé séparément.



La pièce d'application « Embout buccal » est de type B.

Bloc d'alimentation de l'IntegraMouse Plus

Le bloc d'alimentation sert à recharger l'accu et aussi à alimenter en électricité l'IntegraMouse Plus en mode sans fil. Pour la sécurité de fonctionnement, n'utilisez que ce bloc d'alimentation !

Câble USB de l'IntegraMouse Plus

Le câble USB sert à raccorder l'IntegraMouse Plus à l'ordinateur en mode filaire. L'accu interne de l'IntegraMouse Plus est alors rechargé en même temps. Pour la sécurité de fonctionnement, n'utilisez que ce câble USB !

Membrane de l'IntegraMouse Plus

La membrane est nécessaire pour la fonction aspiration/soufflage de l'IntegraMouse Plus et fait office également de barrière de protection mécanique pour le système électronique. La membrane devra subir un contrôle régulier pour voir si elle est endommagée et devra être remplacée si nécessaire.

Morceau de tuyau en silicone de l'IntegraMouse Plus

Si vous préférez utiliser l'embout avec une surface souple, vous pouvez enfiler le morceau de tuyau en silicone sur l'embout buccal. Il rend l'utilisation plus agréable. Veuillez respecter les conseils pour une utilisation en toute sécurité du tuyau en silicone du chapitre 7.5. « Utilisation du morceau de tuyau en silicone de l'IntegraMouse Plus ».

Support de l'IntegraMouse Plus



Figure 5 : Support

Le support sert à une installation flexible et à la fixation de l'IntegraMouse Plus dans la position souhaitée. Le support peut, par exemple, être monté sur une table ou le lit.

Non fourni – Veuillez contacter le fabricant ou le revendeur spécialisé pour avoir de plus amples informations.



Attention : ne pas installer l'IntegraMouse Plus avec le support sur des systèmes mobiles, p. ex. sur la chaise roulante. Il y a risque de blessure, p. ex. en démarrant près d'obstacles.

Les articles suivants sont disponibles sur demande comme **accessoires** :

Référence LIFEtool	Désignation
11216	LIFEtool : IntegraMouse Plus Membranes, paquet de 5
11217	LIFEtool : IntegraMouse Plus Embout buccal, paquet de 5
11218	LIFEtool : IntegraMouse Plus Morceau de tuyau en silicone
11224	LIFEtool : IntegraMouse Plus Support

Les articles suivants sont disponibles comme **pièces de rechange** :

Référence LIFEtool	Désignation
11220	LIFEtool PIÈCE DE RECHANGE : IntegraMouse Plus Connect
11221	LIFEtool PIÈCE DE RECHANGE : IntegraMouse Plus Câble USB
11222	LIFEtool PIÈCE DE RECHANGE : IntegraMouse Plus Bloc d'alimentation

7. MISE EN SERVICE

7.1 Notice succincte pour la mise en service

- Installez à l'endroit souhaité le support recommandé par LIFEtool ou par votre revendeur spécialisé.
- Placez l'embout buccal avec la membrane avec précaution sur l'IntegraMouse Plus.
- Montez l'IntegraMouse Plus sur le support. L'étrier de l'IntegraMouse Plus présente trois ouvertures pour un montage par la gauche, par la droite et par-dessous.
- Ensuite, placez l'appareil dans une position de travail horizontale agréable pour l'utilisateur.
- Pour la première mise en service, nous recommandons un fonctionnement filaire afin de garantir la charge de l'accu intégré. Pour ce faire, branchez l'IntegraMouse Plus à l'ordinateur avec le câble USB fourni.
- L'IntegraMouse Plus s'allume automatiquement et l'opération de calibrage est indiquée par un défilement des LED.



Pendant le calibrage, l'IntegraMouse Plus ne doit pas bouger !

- Le système d'exploitation de votre ordinateur reconnaît et installe l'IntegraMouse Plus automatiquement comme souris standard.
- À la fin de l'installation, l'IntegraMouse Plus est prête à utiliser.

Vous trouverez dans les pages suivantes des conseils détaillées sur la mise en service et l'utilisation. De plus, sur www.youtube.com vous pouvez visionner des vidéos de formation sur la manipulation (rentrez le mot-clé « IntegraMouse »).

7.2 Conseils généraux d'installation

L'IntegraMouse Plus et l'IM + Connect sont de type « Plug-and-Play » et fonctionnent avec des pilotes USB standards. Ceci signifie qu'ils sont automatiquement détectés et installés sur l'ordinateur par les systèmes d'exploitation courants après les avoir branchés.

L'IntegraMouse Plus est automatiquement reconnue comme souris standard, joystick standard et clavier standard.

L'opération d'installation se fait normalement en arrière-plan (selon le système d'exploitation). L'IntegraMouse Plus est ainsi prête à fonctionner en peu de temps.



Lors de la première installation, il faut un peu de temps pour que l'IntegraMouse Plus soit prête à fonctionner. En rebranchant l'IntegraMouse Plus sur un ordinateur déjà connu, l'IntegraMouse Plus est immédiatement prête à fonctionner.

Montage de l'IntegraMouse Plus et des composants

Monter le pied recommandé par LIFEtool ou par votre revendeur spécialisé LIFEtool sur le poste de travail que vous souhaitez. L'étrier de l'IntegraMouse Plus présente trois ouvertures pour un montage par la gauche, par la droite et par-dessous. Fixez l'IntegraMouse Plus sur le pied à l'endroit de montage prévu avec le contre-écrou (Figure 6) et placez l'IntegraMouse Plus dans la position de travail définitive souhaitée (Figure 7).



Figure 6: Montage de l'IntegraMouse Plus



Figure 7: Position de travail correcte



N'utilisez pas l'IntegraMouse Plus sur des systèmes mobiles ou roulants ! Veillez à ce que l'IntegraMouse Plus soit placée devant le visage de telle manière à ne pas être un danger, p. ex. par un choc avec une autre personne. Veillez à poser les câbles avec précaution.



Afin d'éviter les collisions avec l'IntegraMouse Plus, veillez à ce que l'utilisateur prenne d'abord une position ergonomique d'assise et de travail devant l'écran et placez seulement ensuite l'IntegraMouse Plus devant la bouche de l'utilisateur dans une position de travail ne le fatiguant pas.

Assurez-vous que vous avez suffisamment de place pour travailler et que vous avez une vue sur l'écran. À cet effet, tenez compte dans votre position des sources parasites, p. ex. les rayons de soleil gênants des fenêtres. Une mauvaise ergonomie peut conduire à des douleurs dans les yeux, des maux de tête ou des tensions musculaires.



L'IntegraMouse Plus peut aussi être utilisée en position oblique ou couchée. Ici, il est important que le calibrage se fasse p. ex. après avoir branché le câble USB, seulement après le réglage de la position de travail. En appuyant un court instant sur la touche ON/OFF, vous pouvez recalibrer la position à tout moment.

7.3 Mise en marche et activation

Tout d'abord, il faut différencier dans quel mode de fonctionnement vous voulez faire fonctionner l'IntegraMouse Plus :

- Filaire, c'est-à-dire par câble USB branché sur l'ordinateur
- Transmission radio avec fonctionnement sur accu de l'IntegraMouse Plus
- Transmission radio avec alimentation de l'IntegraMouse Plus par le bloc d'alimentation fourni

IntegraMouse Plus en mode filaire

1. Branchez l'IntegraMouse Plus sur votre ordinateur avec le câble USB fourni.
2. L'IntegraMouse Plus est automatiquement mise en marche et l'opération de calibrage est indiquée par le défilement des LED.



Si l'IntegraMouse Plus est en mode radio, le mode filaire peut être rétabli pendant le fonctionnement comme décrit ci-dessus. Le mode radio est alors automatiquement désactivé et l'accu se charge.

IntegraMouse Plus en mode radio avec accu

Pour l'utilisation du mode radio, il faut utiliser l'IM + Connect.

1. Branchez l'IM + Connect sur le port USB de l'ordinateur.
2. Mettez l'IntegraMouse Plus en marche en appuyant sur la touche ON/OFF. L'opération de calibrage démarre et est indiquée par le défilement des LED.
3. Lorsque la connexion est établie, la LED verte s'allume sur l'IM + Connect et l'IntegraMouse Plus est prête à fonctionner.



Assurez-vous que l'accu de l'IntegraMouse Plus en mode radio est suffisamment chargé. Vous trouverez plus d'informations sur l'indicateur de niveau de charge au chapitre 9.3 « Charger l'accu ».

L'IntegraMouse Plus et l'IM + Connect doivent être couplés pour l'utilisation. Ce couplage est effectué en standard avant la livraison et n'a pas à être effectué par l'utilisateur. Lors du remplacement de l'IM + Connect ou en cas de problèmes avec la connexion radio, l'opération de couplage peut être effectuée manuellement comme suit :

Coupler l'IntegraMouse Plus et l'IM + Connect

1. Débranchez l'IntegraMouse Plus du bloc d'alimentation ou du câble USB.
2. Arrêtez l'IntegraMouse Plus (cf. chapitre 8.4).
3. Branchez l'IM + Connect à un port USB de l'ordinateur.
4. Appuyez sur la touche « Connect » sur le dessus de l'IM + Connect à l'aide d'un objet pointu (p. ex. un stylo, un trombone,...). Ceci permet de démarrer le couplage. La LED verte sur l'IM + Connect clignote.
5. Mettez l'IntegraMouse Plus en marche en appuyant sur la touche ON/OFF et maintenez-la appuyée pendant environ 3 secondes (Attention ! L'IntegraMouse doit être arrêtée et ne doit pas être connectée au bloc d'alimentation !). Après un défilement, les LED bleues de l'IntegraMouse Plus commencent à clignoter par alternance.
6. Lorsque la connexion a réussi, la LED verte s'allume sur l'IM + Connect et l'IntegraMouse Plus est prête à fonctionner.

IntegraMouse Plus en mode émission avec alimentation par bloc d'alimentation

1. Branchez l'IM + Connect à un port USB de l'ordinateur.
2. Branchez l'IntegraMouse Plus à l'aide du bloc d'alimentation branché sur une prise électrique.
3. L'IntegraMouse Plus est automatiquement mise en marche et le calibrage est matérialisé par un défilement des LED.
4. Lorsque la connexion est effectuée, la LED verte s'allume sur l'IM + Connect et l'IntegraMouse Plus est prêt à fonctionner.

7.4 Calibrage

Avant d'utiliser l'IntegraMouse Plus, il faut la calibrer dans sa position. En règle générale, ceci se fait automatiquement, directement après le branchement et la mise en marche de l'IntegraMouse Plus.

Calibrage automatique

Le calibrage automatique se fait toujours après le branchement et la mise en marche de l'IntegraMouse Plus.



Pendant le calibrage, ne faites pas bouger l'IntegraMouse Plus et ne modifiez pas son emplacement ni sa position. Ceci pourrait déboucher sur une erreur de calibrage et à un dysfonctionnement de l'IntegraMouse Plus et il serait nécessaire de refaire le calibrage.

Calibrage manuel

Après un travail de longue durée, il est nécessaire de faire un calibrage manuel, p. ex. après le réajustement de l'appareil ou en cas de modifications de poids de l'embout à cause de l'accumulation d'humidité ou en cas de changement important de conditions lumineuses (lumière du soleil).

Pour déclencher le calibrage manuel, vous avez les possibilités suivantes :

En appuyant un court instant sur la touche ON/OFF

En combinant des actions d'aspiration/soufflage suivantes : souffler 3 secondes, aspirer 3 secondes avec une pause d'1 seconde au maximum entre les deux.

Le calibrage se fait automatiquement pour le mode réglé et est matérialisé par un défilement des LED sur l'IntegraMouse Plus.



Combinaison d'aspiration/soufflage pour le calibrage par l'utilisateur :
Souffler 3 secondes – aspirer 3 secondes
Pause de maximum entre les 2 actions : 1 seconde

7.5 Utilisation du morceau de tuyau en silicone de l'IntegraMouse Plus



Figure 6 : Position correcte du morceau de tuyau en silicone.

Si pour l'embout buccal vous préférez une surface plus douce, placez le morceau de tuyau en silicone fourni sur l'ouverture en l'enfonçant jusqu'à la deuxième rainure, cf. Figure 6. Après avoir mis en place le morceau de tuyau en silicone, effectuer un calibrage. Contrôlez régulièrement si le morceau de tuyau en silicone est encore bien enfilé et, si nécessaire, corrigez sa position.



N'utilisez jamais un autre morceau de tuyau en silicone que l'original et assurez-vous toujours que le morceau de tuyau en silicone est correctement en place sur l'embout buccal ! Mettez l'embout dans votre bouche de telle manière que les lèvres et les dents n'aillent pas au-delà du morceau de tuyau en silicone.

Le morceau de tuyau en silicone ne doit être utilisé que par des personnes chez qui il n'y a un risque d'étouffement avec de tels objets ! Risque d'asphyxie !

8. UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

L'IntegraMouse Plus est un appareil de saisie pour votre ordinateur. L'appareil de saisie fonctionne en mode standard comme une souris d'ordinateur (mode souris), mais aussi au choix comme joystick (mode joystick) ou comme clavier (code curseur). Les mouvements de l'embout avec la bouche sont saisis par un capteur. Une faible déviation de l'embout buccal est suffisante pour déclencher l'organe de commande. En plus du mouvement, l'aspiration et le soufflage dans l'embout servent à la saisie (p. ex. clic gauche ou clic droit).



Mettez l'embout buccal au maximum dans votre bouche jusqu'à ce que vos dents touchent la rainure de l'embout ! Si le morceau de tuyau en silicone est en place, veillez à ce qu'il tienne bien et mettez l'embout dans la bouche de telle manière que les lèvres et les dents n'aillent pas au-delà du morceau de tuyau en silicone.

8.1 Mise en marche de l'IntegraMouse Plus

L'IntegraMouse Plus peut être mise en marche des manières suivantes :

- Branchez le câble USB de tension respectivement garantissez l'alimentation électrique par la prise USB (mise en marche de l'ordinateur).
- Branchez le bloc d'alimentation et raccordez-le au secteur.
- Maintenez la touche ON/OFF appuyée au moins pendant 300 ms.

Lors de la mise en marche, l'IntegraMouse Plus est calibrée, toutes les LED s'allument successivement par défilement. L'IntegraMouse Plus se trouve ensuite en mode souris.



Pendant le calibrage, l'IntegraMouse Plus ne doit pas être bougée !



Pendant la séquence de défilement, vous pouvez aussi détecter des diodes défectueuses, si elles ne s'allument pas.

8.2 Trois modes de fonctionnement : souris – joystick – curseur

Le mode actif de fonctionnement est matérialisé par les diodes bleues (LED) sur la face de l'IntegraMouse Plus (cf. tableau 1). La LED d'affichage matérialise le mode joystick par un « J », le mode curseur par un « C ». Si une des deux LED est allumée, alors le mode en question est actif. Si aucune LED n'est pas allumée lorsque l'appareil est en marche, alors c'est le mode souris qui est actif.

LED « J »	LED « C »	Mode
Éteinte	Éteinte	Mode souris
Bleue	Éteinte	Mode joystick
Éteinte	Bleue	Mode curseur

Tableau 1 : Schéma d'affichage des modes de fonctionnement



Après le branchement et l'activation, l'IntegraMouse Plus se trouve automatiquement en mode souris !

Mode souris (fonction de souris)

De faibles mouvements sur l'embout font bouger le pointeur sur l'écran. Comme avec une souris d'ordinateur normale, il est possible de le déplacer sur l'écran en continu et de manière dynamique, de très lentement à très rapidement et de le positionner avec précision, au pixel près. Pour commander le pointeur de la souris, prenez l'embout buccal entre les lèvres et, avec des mouvements de lèvres, déplacez-le dans la direction souhaitée, vers là où doit se diriger le pointeur sur l'écran.

Les touches de la souris sont actionnées par aspiration et soufflage. En réglage standard, une courte aspiration sur l'ouverture de l'embout actionne la touche gauche de la souris et un soufflage court dans l'ouverture, actionne le bouton droit.

Deux courtes aspirations provoquent un double-clic sur la touche gauche de la souris. Une courte aspiration et une retenue de l'air dans l'embout permettent de tirer des objets sur l'écran (« drag & drop »).



Les propriétés du pointeur, p. ex. la vitesse, peuvent être réglées individuellement dans le menu de réglage de chaque système d'exploitation. Il est également possible d'inverser les affectations du clic gauche et du clic droit. Vous trouverez d'autres informations à ce sujet dans l'aide de votre système d'exploitation.



Si l'utilisateur/l'utilisatrice n'a pas la possibilité de déclencher les clics de souris par aspiration et soufflage, les clics peuvent être déclenchés par un logiciel Auto-Klick supplémentaire. Votre revendeur spécialisé LIFEtool vous conseillera volontiers à ce sujet.

Dans certains cas, il est aussi possible d'utiliser des capteurs externes supplémentaires. Pour choisir les capteurs et Switch-Interfaces appropriés, demandez conseil à votre revendeur spécialisé LIFEtool.

Mode joystick (fonction de joystick)

Le mode joystick permet de piloter des jeux d'ordinateur qui peuvent être pilotés par un joystick standard Windows avec 2 touches. Le mouvement de l'embout buccal effectue les mêmes ordres que le joystick. Le mouvement peut être effectué de manière dynamique de lent (faible orientation) à rapide (plus forte orientation). En aspirant et soufflant, vous activez les touches 1 et 2 du joystick. Le mode joystick activé est matérialisé par l'allumage des LED bleues correspondantes.



Le calibrage de base et les autres réglages du joystick peuvent être effectués dans le menu de paramétrage de chaque système d'exploitation. Vous trouverez d'autres informations à ce sujet dans l'aide de votre système d'exploitation.

Mode curseur (fonction de clavier)

Le mode curseur permet de commander des jeux d'ordinateur et des programmes qui peuvent être pilotés par les touches du curseur (touches à flèches), la barre d'espace et la touche de saisie. Les quatre/huit directions sont déclenchées par le mouvement sur l'embout buccal. La barre d'espace et la touche de saisie sont disponibles par aspiration et soufflage. Le mode curseur actif est matérialisé par l'allumage des LED bleues correspondantes.

Remarques supplémentaires (valables pour les trois modes de fonctionnement)



De nombreux jeux permettent d'ajuster les possibilités de commande et de configuration des touches pour la commande. Veuillez utiliser le mode d'emploi de votre jeu.



Afin de pouvoir commander tout le clavier, p. ex. pour rentrer des lettres et tout un texte, rédiger des e-mails..., le système d'exploitation de votre ordinateur dispose normalement d'un clavier d'écran. Votre revendeur spécialisé LIFEtool vous vendra volontiers des claviers d'écran plus performants (avec possibilités supplémentaires de réglage).



De nombreuses applications, particulièrement les jeux, peuvent être terminées avec la touche ESC. Cette fonction est également disponible pour les utilisatrices/teurs de l'IntegraMouse Plus grâce à la combinaison d'aspiration/soufflage suivante :

Opérations rapides et successives : souffler 3 secondes – aspirer 2 fois court – souffler 1 fois court.

Commutation entre les modes

Après l'avoir branchée et activée, l'IntegraMouse Plus se trouve en mode souris de manière standard. Pour commuter entre les modes, vous avez les possibilités suivantes :

- En branchant et utilisant un capteur externe.
- Avec la combinaison d'aspiration/soufflage suivante : soufflage rapide, deux fois, ensuite aspiration rapide, deux fois (en 2 secondes) et soufflage court, une fois (en 1 seconde).

Les modes sont commutés dans l'ordre suivant :

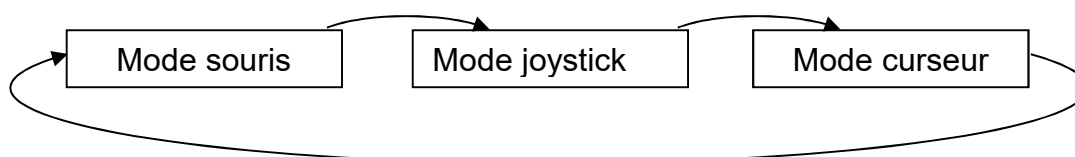


Figure 7 : Ordre des modes de fonctionnement



Combinaison d'aspiration/soufflage pour un changement de mode par l'utilisateur :
Suite rapide : souffler 2 fois – aspirer 2 fois – souffler 1 fois.



Les modes peuvent être utilisés successivement, mais pas en même temps. La commande des programmes nécessitant l'utilisation de plusieurs appareils de saisie (p. ex. jeux avec clavier et joystick) n'est possible que si les appareils de saisie ne sont pas utilisés en même temps.

Vue générale de l'occupation des actions dans chaque mode

Les occupations standards de chaque mode sont regroupées dans le tableau suivant :

Action de l'embout	Mode souris	Mode joystick	Mode curseur
Mouvement vers le haut	Pointeur se déplace vers le haut	Joystick vers le haut	Flèche vers le haut
Mouvement vers le bas	Pointeur se déplace vers le bas	Joystick vers le bas	Flèche vers le bas
Mouvement vers la gauche	Pointeur se déplace vers la gauche	Joystick vers la gauche	Flèche vers la gauche
Mouvement vers la droite	Pointeur se déplace vers la droite	Joystick vers la droite	Flèche vers la droite
Aspirer	Clic gauche	Touche 1	Barre d'espace
Souffler	Clic droit	Touche 2	Touche de saisie

Tableau 2 : Occupations standards dans chaque mode de fonctionnement

Les mouvements combinés sont également possibles, p. ex. les diagonales.

8.3 Mode économie d'énergie de l'IntegraMouse Plus

Afin d'économiser le courant de l'accu, l'IntegraMouse Plus dispose d'un mode d'économie d'énergie. Celui-ci est automatiquement activé lorsque :

- l'appareil n'est pas utilisé pendant 30 secondes.
- l'ordinateur sur lequel l'IntegraMouse Plus est branchée se met en mode stand-by.

Le mode économie d'énergie est quitté automatiquement lorsque :

- l'utilisateur bouge l'embout buccal ou appuie un court instant sur la touche ON/OFF (ne pas maintenir appuyée).
- un câble USB conducteur de tension est branché.
- l'ordinateur sur lequel l'IntegraMouse Plus est branchée est sorti de son mode stand-by.



Le mode économie d'énergie est normalement transparent pour l'utilisateur car l'IntegraMouse Plus est immédiatement activée en interaction. (Attention : uniquement en cas de mouvement de l'embout, mais pas en aspirant ou soufflant !)



Le mode économie d'énergie a aussi besoin d'énergie de l'accu. Lorsque vous n'avez plus besoin de l'IntegraMouse Plus ou que vous ne l'utilisez pas durant une longue période, celle-ci s'arrête complètement.

8.4 Arrêter l'IntegraMouse Plus

L'IntegraMouse Plus ne peut être arrêtée qu'en mode actif (Les LED de l'indicateur d'état de l'accu sont allumées). Si l'IntegraMouse Plus se trouve en mode économie d'énergie, celui-ci peut être quitté en appuyant un court instant sur la touche ON/OFF.

En appuyant sur la touche ON/OFF pendant au moins 3 secondes, l'IntegraMouse Plus peut alors être arrêtée. Toutes les LED sur l'IntegraMouse Plus s'éteignent.



L'IntegraMouse Plus s'arrête automatiquement lorsque le niveau de charge de l'accu est trop faible. À l'état arrêté, l'accu n'a plus besoin d'énergie.

8.5 Wake on USB

La fonction « Wake on USB » permet de réactiver l'ordinateur se trouvant au repos lorsque l'IntegraMouse Plus est branchée sur le port USB. Cette fonction doit être assistée par le matériel et le système d'exploitation. Vous trouverez des informations plus détaillées dans le mode d'emploi de votre ordinateur et de son système d'exploitation.



« Wake on USB » avec l'IntegraMouse Plus fonctionne uniquement lorsque le câble USB est branché (pas en mode sans fil !) et uniquement sur un port USB de l'ordinateur se trouvant directement sur l'unité centrale.

9. HYGIÈNE, MAINTENANCE ET VÉRIFICATION

Afin de garantir un fonctionnement de longue durée et sans risque de l'IntegraMouse Plus, les activités suivantes sont indispensables :

- Nettoyage régulier et remplacement régulier de l'embout buccal
- Remplacement régulier de la membrane
- Nettoyage régulier de l'appareil
- Rechargement régulier et correct de l'accu en mode sans fil
- Vérification régulière des mesures et entretien
- Et une utilisation méticuleuse de chaque composant

Chaque point est décrit en détail ci-après.



En cas d'erreurs ou de problèmes sur l'IntegraMouse Plus, n'essayez pas de réparer vous-même le produit ou un de ses accessoires. Ceci peut conduire à une annulation de la garantie et à endommager gravement l'appareil. Veuillez toujours vous adresser au fabricant ou à votre revendeur spécialisé.



La durée de vie de l'IntegraMouse Plus est fixée à 5 ans par le fabricant (à partir de la date de fabrication – cf. numéro de série de l'appareil). Ensuite, il n'est plus possible de garantir un service après-vente.

9.1 Nettoyage de l'embout buccal et remplacement de la membrane

La livraison de l'IntegraMouse Plus comprend deux embouts buccaux afin de permettre un nettoyage régulier et un fonctionnement sans problème.



Le remplacement et le nettoyage de l'embout buccal dans le cas d'un usage domestique devront se faire environ une fois par semaine. En cas de fort encrassement ou de maladie, il est recommandé de faire un nettoyage plus fréquent.

Si des dommages ou des signes d'usure sont visibles sur l'embout buccal, utilisez un embout neuf et jetez l'ancien embout.

Après avoir nettoyé/changé l'embout ou la membrane, il faut procéder à un calibrage (voir chapitre 7.4, page 15).

Pour un nettoyage à fond, nous recommandons une désinfection dans de l'eau bouillante (**Thermodésinfection**). Pour ce faire, procédez comme suit :

1. Retirez l'embout en le tirant **tout droit** vers l'avant. Le retrait est très facile et il n'est pas nécessaire d'appliquer de force (cf. Figure 8).



Figure 8 : Retrait de l'embout buccal

2. Enlevez la membrane et la poussant. Jetez-la (cf. Figure 9).



Figure 9 : Extraction de la membrane

3. Chauffez de l'eau propre et faites-la bouillir (100°C).
4. Mettez avec précaution l'embout dans l'eau bouillante. Pour ce faire, aidez-vous, par exemple, d'une cuillère.
5. Veillez à ce que l'embout buccal soit entièrement recouvert d'eau.
6. Il faut impérativement enlever les bulles d'air sur la surface mais aussi à l'intérieur de l'embout (p. ex. en brassant) pour que la surface soit entièrement touchée par l'eau bouillante.
7. Laissez l'embout pendant au moins 3 minutes, de préférence 5 minutes, dans l'eau bouillante. Faites en sorte que la température de l'eau ne descende pas en dessous de 93°C.
8. Retirez l'embout avec un outil (p. ex. une cuillère) et laissez-le s'égoutter et sécher sur une surface propre.

9. Avant de réutiliser l'embout nettoyé, assurez-vous qu'il est entièrement sec et refroidi à température ambiante.
10. Tous les restes de calcaire peuvent être enlevés avec un chiffon doux.
11. Après le séchage et le refroidissement, placez une nouvelle membrane sur l'embout (cf. Figure **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**). Veillez à ce que la membrane soit bien en place sur l'embout (cf. Figure 12).



Figure 12 : Mise en place de la membrane



Figure 13 : Membrane bien en place

12. Remettez méticuleusement l'embout en place sur l'IntegraMouse Plus. Veillez à le mettre dans le bon sens et introduisez-le en l'enfonçant **tout droit** sans appliquer de force (cf. Figure 14).



Figure 10 : Mise en place de l'embout



Attention ! Risque d'ébouillamment !



Il est recommandé de jeter définitivement l'embout au plus tard au bout de 6 mois.



Dans le secteur clinique, l'embout buccal devra être utilisé comme un produit jetable ! Les intervalles de remplacement de l'embout buccal doivent être fixés par un médecin ou par du personnel compétent (assistant, responsable de l'hygiène...) ! En cas de soupçon de maladie contagieuse, il faut prendre des dispositions spéciales de sécurité.



L'embout buccal et d'autres composants de l'IntegraMouse Plus ne sont conçus pour aucune forme de stérilisation, même pas pour, par exemple, une stérilisation à la vapeur ou aux rayons gamma !

9.2 Nettoyage de l'appareil

Effectuez un nettoyage régulier de l'appareil, par exemple 1 fois par semaine. Les pièces de l'IntegraMouse Plus, l'embout, l'IM + Connect, le bloc d'alimentation avec le câble et le support peuvent être nettoyés en les essuyant à tout moment avec un chiffon non pelucheux légèrement humecté.



Pour le nettoyage des composants, n'utilisez jamais de détergents agressifs, ceci pourrait détruire la surface ! L'IntegraMouse Plus et l'IM + Connect contiennent un système électronique sensible, ne plongez jamais ces composants dans l'eau et n'utilisez pas non plus d'eau courante pour les nettoyer. Vous pourriez sinon détruire l'appareil !



Dans le secteur clinique, l'utilisation multiple d'un embout par plusieurs utilisateurs est interdite. Tout comme il est interdit d'utiliser plusieurs fois l'embout buccal, la membrane ou le tuyau en silicone. Utilisez ces composants comme produits jetables et remplacez-les régulièrement après utilisation, p. ex. 1 fois par jour. Les autres composants doivent être intégrés dans le plan de nettoyage et de désinfection.

Désinfection par essuyage

Dans des environnements spéciaux, p. ex. dans des hôpitaux, il est indispensable d'effectuer une désinfection par essuyage de l'appareil. L'IntegraMouse Plus peut être désinfectée avec n'importe quel désinfectant de surface convenant à la désinfection du polycarbonate LEXAN et de l'aluminium. En aucun cas un élément de l'IntegraMouse Plus ne pourra être soumis à une désinfection à la vapeur ou humide.

Les détergents suivants peuvent, par exemple, être utilisés :

Mikrozid Sensitive Liquid ou Mikrozid Sensitive Wipes de la société Schülke & Mayr GmbH (www.schuelke.com).

Effectuez la désinfection par essuyage conformément aux indications du fabricant et veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans l'IntegraMouse Plus.

9.3 Charger l'accu

Indicateur de niveau de charge de l'accu

Sur la face de l'IntegraMouse Plus se trouve un indicateur se composant de deux diodes (LED) sous forme d'une batterie, celui-ci indique l'état du niveau de charge.

LED 1	LED 2	État de l'accu	Remarque
Vert	Vert	100 % — 71 %	Accu chargé
Vert	Éteinte	70 % — 21 %	État de l'accu OK, pas de charge nécessaire
Orange clignotant	Éteinte	Moins de 20 %	Accu faible, veuillez le charger

Tableau 3: Indicateur de niveau de charge

Charger

Le chargement de l'accu se fait avec le bloc d'alimentation fourni ou par raccordement à l'ordinateur par le câble USB. Dans les deux cas, veuillez utiliser la prise mini-USB au dos de l'IntegraMouse Plus. Un seul sens de branchement est possible. La charge commence immédiatement après le branchement et dure 2 à 3 heures. L'état du niveau de charge est visible sur l'indicateur de l'accu :

LED 1	LED 2	État de l'accu	Remarque
Orange	Éteinte	Accu en cours de charge	Laisser le bloc d'alimentation branché, jusqu'à ce que la charge soit terminée
Vert	Vert	Accu plein	Le bloc d'alimentation peut être débranché

Tableau 4 : Indicateur de l'état de charge



Utilisez exclusivement le bloc d'alimentation ou le câble USB fournis pour charger ou faire fonctionner la souris ! Même si vous disposez d'un autre bloc d'alimentation (p. ex pour vos téléphones portables) il ne faut pas les utiliser pour charger ou faire fonctionner l'IntegraMouse Plus. Le bloc d'alimentation fourni est spécialement conçu pour des utilisations médicales.



Ne remplacez jamais vous-même l'accu ! En cas de doute sur l'accu, veuillez contacter le fabricant ou le revendeur spécialisé.

9.4 Vérification technique de mesure

Chaque produit médical – particulièrement lors d'une utilisation dans un environnement clinique – doit être régulièrement vérifié au niveau technique de sécurité. La vérification récurrente de la technique de sécurité – au plus par intervalles de 24 mois – peut être effectuée soit par l'exploitant, soit par des services autorisés soit par le fabricant, p. ex. en Autriche et en Allemagne conformément à l'ordonnance sur les exploitants de produits

médicaux et selon les normes en vigueur (p. ex. EN 62353). L'exploitant de l'IntegraMouse Plus est responsable du respect de cette consigne.

10. SYSTÈME AUTORISÉ

L'IntegraMouse Plus est conçue pour être utilisée comme appareil de saisie pour un ordinateur (PC ou ordinateur portable). Veuillez utiliser uniquement le câble USB fourni ou travaillez en mode sans fil. Veillez à ce que votre ordinateur ou ordinateur portable et tous les autres appareils branchés (imprimante, etc.) répondent aux dispositions en vigueur (EN 60950).



Dans des locaux d'usage médical, il faut respecter les dispositions de protection conformes à l'environnement du patient. Le secteur du patient est défini avec 1,5 mètres autour de l'utilisateur (cf. Figure 15). À l'intérieur de ce secteur, seuls des produits médicaux peuvent être utilisés. L'IntegraMouse Plus et les accessoires sont des produits médicaux. L'ordinateur est normalement un appareil de bureau et peut aussi être un ordinateur médical spécial. Les possibilités suivantes d'application sont réalisables :

1. Ordinateur à l'intérieur du secteur du patient
 - Ordinateur médical conforme à EN 60601-1 et EN 60601-1-1
 - Ordinateur conforme à EN 60950 si nécessaire avec délimitation du courant de contact par utilisateur d'une terre de protection supplémentaire ou d'un transformateur de rupture
2. Ordinateur en dehors du secteur du patient
 - Utilisation du mode sans fil et sécurisation pour respecter l'environnement du patient
 - Ordinateur conforme à EN 60950 si nécessaire avec délimitation du courant de contact par utilisation d'un transformateur de rupture

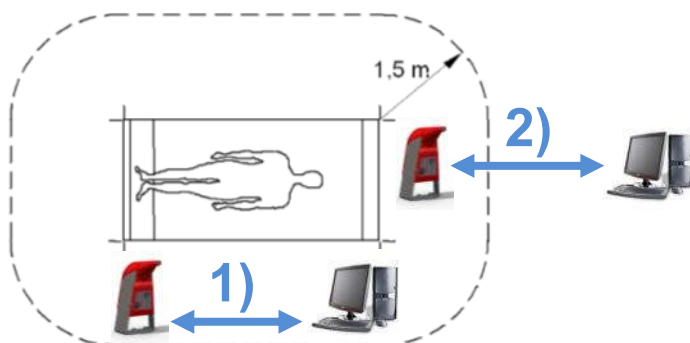


Figure 11 : Définition du secteur du patient conforme à EN 60601-1. Ordinateur à l'intérieur du secteur du patient (1), et ordinateur en dehors du secteur du patient (2)



L'exploitant qui relie l'IntegraMouse Plus à l'ordinateur doit répondre aux dispositions de la norme EN 60601-1-1 et des lois et normes en vigueur relatives à l'installation électrique. Si la connexion se fait avec des appareils en dehors de la même pièce médicale utilisée, il peut être nécessaire d'intégrer un dispositif de rupture dans la conduite de données.



Une combinaison avec d'autres appareils ne répond pas à la conformité prévue par le fabricant. L'intégrateur du système doit réévaluer la conformité sous sa propre responsabilité.

Capteur externe

Sur la prise jack de 3,5 mm, il est possible de brancher un capteur externe qui peut être utilisé pour commuter les modes de fonctionnement (mode souris – joystick – curseur).



Seuls des capteurs externes sans potentiel peuvent être utilisés.

Interrogez le fabricant ou votre revendeur spécialisé pour avoir plus d'informations.

Figure 12 : Capteur externe

Autres produits médicaux dans le secteur du patient

L'utilisation d'autres produits médicaux dans le secteur du patient qui ne sont pas directement couplés avec l'IntegraMouse Plus (p. ex. ECG, appareils de respiration) est normalement possible. Dans chaque cas, veillez à respecter la notice d'utilisation de l'autre produit médicale et respectez les distances de protection mentionnée au chapitre 16.



Attention : l'utilisation simultanée de plusieurs produits médicaux produit une augmentation des courants de dérivation et de nouveaux potentiels de risques.

11. CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

Conditions de fonctionnement

Température ambiante : +10°C à +40°C
Humidité relative de l'air : 20 à 80 % non condensant
Pression ambiante : 750 à 1080 mbar
Puissance d'éclairage : < 5000 Lux

L'installation de la pièce doit répondre aux dispositions en vigueur (en Autriche : ÖVE-EN1, ÖVE/ÖNORM E8001, ÖVE EN7, ÖVE/ÖNORM E8007, en fonction des conditions)

Conditions de stockage

Température ambiante : -5°C à +45°C
Humidité relative de l'air : 20 à 80 % non condensant
Pression ambiante : 750 à 1080 mbar

Conservez l'appareil toujours dans l'emballage d'origine sans dommage. Après une longue période de stockage, il peut être nécessaire de recharger l'accu et de désinfecter l'appareil. Veillez à ce qu'il n'y ait aucune influence mécanique (charge due au poids d'autres objets, vibrations, etc.) pendant le stockage.



La durée maximum de vie de la membrane et du tuyau en silicone pourrait être échu pendant le stockage. Après un long temps de stockage, vous devez impérativement les remplacer.

Conditions de transport

Température ambiante : -5°C à +55°C
Humidité relative de l'air : 20 à 80 % non condensant
Pression ambiante : 750 à 1080 mbar

Le transport s'effectue dans l'emballage d'origine. Veillez à ce qu'il n'y ait aucune influence mécanique (charge due au poids d'autres objets, vibrations etc.) pendant le transport.

12. ÉLIMINATION

L'IntegraMouse Plus doit être éliminée conformément à la directive européenne 2002/96/CE WEEE (Waste of Electrical and Electronical Equipment) comme appareil usagé électrique et électronique (valable dans l'Union Européenne et les autres pays européens avec système de collecte séparé).



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage signifie que ce produit ne doit pas être traité comme des ordures ménagères. À la place, ce produit doit être remis à un centre approprié d'élimination pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Si le produit est correctement éliminé, vous contribuez à prévenir contre les influences négatives sur l'environnement et contre les dommages pour la santé qui pourraient être causés par une élimination non appropriée. Le recyclage de matériaux permet de conserver nos ressources naturelles. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre service de collecte d'ordures, le fabricant ou votre revendeur spécialisé.



Certains composants non électriques, comme l'embout buccal, les tuyaux en silicone et les membranes peuvent être jetés dans les ordures ménagères. Respectez tout de même l'aspect hygiénique. Si nécessaire, veuillez contacter l'administration communale compétente pour l'élimination des déchets.

13. QUESTIONS FRÉQUEMMENT POSÉES ET RÉPONSES

Est-ce que pour l'installation j'ai besoin de certains pilotes et logiciels ?

Non. L'IntegraMouse Plus est automatiquement reconnue comme souris standard (ou comme joystick standard et clavier standard) et installée sur votre système d'exploitation (Plug & Play pour les systèmes d'exploitation Windows XP, Windows Vista, Windows 7, Linux, Mac OS X).

Est-ce que je peux utiliser l'IntegraMouse Plus également sur Apple® ou Linux ?

Oui. L'IntegraMouse Plus peut être utilisée avec Mac OS X voire, les versions plus élevées. L'IntegraMouse Plus fonctionne normalement avec tous les systèmes d'exploitation Linux assistant une prise USB.

Je n'ai pas la force nécessaire pour piloter les touches de souris en aspirant et soufflant. Puis-je modifier la sensibilité de l'impulsion d'aspiration/soufflage ?

L'impulsion d'aspiration/soufflage nécessaire de l'IntegraMouse Plus a été réglée en usine sur une certaine largeur de bande et ne peut pas être modifiée. Il est possible de diminuer la puissance nécessaire en faisant tourner prudemment la membrane avec un objet

approprié (p. ex. l'extrémité arrière ronde d'un stylo-bille). Cependant, vous avez la possibilité d'utiliser un logiciel Auto-Klick ou des capteurs externes branchés sur les interfaces Switch appropriées afin de déclencher la touche gauche et/ou droite de la souris de manière alternative. Votre revendeur spécialisé vous conseille volontiers à ce sujet.

Puis-je régler la vitesse du pointeur de la souris ?

Oui. Dans les options de commande de la souris de votre système d'exploitation.

Puis-je modifier voire inverser l'occupation des touches de la souris ?

Oui. Dans les options de commande de la souris de votre système d'exploitation.

Puis-je régler la vitesse du double-clic ?

Oui. Dans les options de commande de la souris de votre système d'exploitation.

Puis-je écrire des textes avec l'IntegraMouse Plus ?

Oui. Windows 7 p. ex. offre sous Démarrage/Programmes/Accessoires/Commande simplifiée un clavier d'écran gratuit. Vous obtiendrez de votre revendeur spécialisé des recommandations pour acheter des claviers d'écran confortable.

Après avoir remplacé l'embout buccal, le pointeur de la souris ne bouge plus !

Assurez-vous que la souris est correctement branchée et prête à fonctionner (contrôle des LED). Vérifiez si l'embout est correctement en place et effectuez un nouveau calibrage.

Après avoir remplacé la membrane, il est impossible de déclencher les touches de la souris !

Effectuez un nouveau calibrage. Si nécessaire vérifiez si la membrane est bien en place ou si elle n'est pas endommagée.

Après avoir nettoyé l'embout buccal, il n'est pas possible ou difficile de le placer sur l'appareil de commande.

En chauffant (désinfection thermique) l'embout buccal se dilate et, de ce fait, il a des difficultés à s'enfiler sur l'appareil de commande. Avant de réutiliser l'embout buccal nettoyé, assurez-vous que l'embout est complètement sec et refroidi à température ambiante.

Le pointeur de la souris se déplace tout seul sur l'écran ?

Effectuez un nouveau calibrage.

Est-ce que l'IntegraMouse Plus peut être utilisée pour piloter l'environnement ?

L'IntegraMouse Plus est une souris d'ordinateur et il est interdit de la relier à des systèmes de commande de l'environnement destinés à l'utilisation avec une souris d'ordinateur.

Il est impossible de créer la connexion entre IM + Connect et IntegraMouse Plus.

Vérifiez si l'accu de l'IntegraMouse Plus est suffisamment chargé. Si nécessaire, branchez le bloc d'alimentation fourni. Suivez les instructions du chapitre 0.

« Wake on USB » ne fonctionne pas, bien que, côté ordinateur, tout soit correctement réglé ! ?

« Wake on USB » fonctionne uniquement en mode filaire et uniquement sur des ports USB qui sont directement branchés sur l'unité centrale. Branchez l'IntegraMouse Plus à l'aide du câble USB sur un port USB approprié et, si nécessaire, changez de prise USB.

14. EXPLICATION DES SYMBOLES



Partie d'application de type B



Sigle CE (Conformité à la directive européenne relative aux produits médicaux 2007/47/CE)



Élimination conforme à la directive européenne WEEE 2002/96/CE



Émission HF (radio)



Attention, respecter la notice d'utilisation !



Information d'usage



Numéro de série au format *Composants (M/C) Version – année (2 chiffres) – Numéro chronologique à 4 chiffres*, p. ex. M1.0-11-0001



Fabricant



Courant continu



Catégorie de protection II (double isolation)



Utilisable jusqu'à : AAAA-MM-JJ

15. DONNÉES DU PRODUIT ET DE LA PUISSANCE

IntegraMouse Plus

Tension :	5 V
Courant :	0,3 A
Radio :	2.4 GHz bande ISM, + 1dBm, ~1,3 mW
Sensibilité :	Déviation de l'embout buccal maxi 3 mm Comportement dynamique Mouvement à partir d'environ 10 g de force de déviation
Degré de protection :	IP20
Durée de fonctionnement avec accu :	env. 12 heures à une utilisation ininterrompue env. 48 heures avec une utilisation moyenne env. 140 heures en mode stand-by
Dimension :	110 x 60 x 33 mm
Poids :	75 g
Compatibilité :	à partir d'USB 2.0, Plug & Play pour systèmes d'exploitation Windows XP, Windows Vista, Windows 7, Linux, Mac OS X

Accu IntegraMouse Plus

Désignation :	EEMB LP552036
Type :	Lithium-polymère
Tension nominale :	3,7 VDC
Courant de charge maxi :	1C 300 mA
Courant de décharge maxi :	2C 600 mA
Temps de charge :	Première charge, au moins 3 heures, normal, 2 à 2,5 heures
Capacité nominale :	360 mAh
Fusible :	élément PCM (protection basse charge et court-circuit)
Dimensions :	150 x 37 x 5,8 mm
Poids :	7 ± 1 g

IntegraMouse Plus Connect

Désignation :	IM + Connect
Tension :	5 V
Courant :	0,1 A
Compatibilité :	à partir d'USB 2.0, Plug & Play pour système d'exploitation Windows XP, Windows Vista, Windows 7, LINUX, Mac OS
Radio :	2.4 GHz bande ISM, + 1dBm, ~1,3 mW
Portée radio :	environ 5 m, sans obstacle visuel
Mode parallèle :	maxi 5 systèmes IntegraMouse Plus (avec 5 IM + Connect sur 5 ordinateurs)
Dimension :	75 x 25 x 11 mm
Poids :	11 g

Bloc d'alimentation

Désignation :	GlobeTek modèle GTM41076-605
Tension d'entrée :	230 VAC, 50 Hz
Tension de sortie :	5 VDC
Courant d'entrée :	0,5A
Courant de sortie :	1,2A
Prise de sortie :	Mini-USB
Catégorie de protection :	II 
Kits adaptateurs pour :	fiche Amérique du Nord (Japon), Q-EU (R) = fiche européenne, Q-UK (R) = fiche Royaume Uni, Q-SAA (R) = fiche australienne
Dimension :	74 x 43,5 x 36mm (sans fiche)
Poids :	125 g (sans fiche)

Câble USB-

Désignation :	Câble USB Qualtec : 3021009-06
Couleur :	noir
Longueur :	1,8 m
Raccords :	USB Type Standard A, USB Type Mini A

Embout buccal

Désignation :	Embout buccal IntegraMouse Plus
Matière :	SABIC Lexan HP3NREU
Partie d'application :	Type B 
Dimensions :	65 x 25 x 28 mm
Poids :	7 g

Membrane

Désignation :	Membrane IntegraMouse Plus
Matière :	Partie dure : SABIC PP PCG H10 ; partie souple : TPE — TM3MED
Dimension :	Diamètre : 17mm, hauteur : 6 mm
Poids :	< 1 g

Tuyau en silicone

Désignation :	VERSILIC S60V34B
Matière :	silicone
Dureté :	Shore A 62±5
Diamètre :	intérieur/extérieur 6/10 mm
Longueur :	19 ±1,5 mm
Agréments :	European Pharmacopoeia § 3.1.9, FDA 21CFR § 177.2600

16. COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE



L'IntegraMouse Plus est un appareil médical électrique et, de ce fait, il est soumis à des mesures de prévention particulières relatives à la compatibilité électromagnétique. De ce fait, installez et utilisez l'IntegraMouse Plus uniquement conformément aux préconisations fixées dans cette notice d'utilisation. L'IntegraMouse Plus répond, avec les accessoires fournis et spécifiés (cf. chapitre **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.** « **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.** ») et en cas d'utilisation conforme aux prescriptions (cf. chapitre 3 « BUT D'UTILISATION ET UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS » et aussi le chapitre **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.** « **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.** ») aux valeurs limites imposées. L'utilisation d'autres accessoires ou le couplage à d'autres appareils ne sont pas prévus et ceci peut conduire à une émission élevée de rayons ou à une réduction de la résistance aux parasites vis-à-vis d'influences électromagnétique. N'oubliez pas que les ondes de l'IntegraMouse Plus et de l'IM + Connect peuvent perturber d'autres appareils médicaux.



Respectez toujours une distance minimum de protection de 10 cm entre l'IntegraMouse Plus respectivement l'IM + Connect avec les autres appareils médicaux électriques !

Respectez aussi les directives dans les tableaux suivants.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions		
The IntegraMouse Plus and its accessories are intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the IntegraMouse Plus and its accessories should assure that they are used in such an environment.		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 22	Class B	The IntegraMouse Plus and its accessories are suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The IntegraMouse Plus and its accessories are intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the IntegraMouse Plus and its accessories should assure that they are used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/output lines	±2 kV for power supply lines ±1 kV for input/output lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV differential mode ±2 kV common mode	±1 kV differential mode ±2 kV common mode	
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	< 5 % UT (>95 % dip in UT) for 0,5 cycle 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles < 5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 s	< 5 % UT (>95 % dip in UT) for 0.5 cycle 40 % UT (60 % dip in UT) for 5 cycles 70 % UT (30 % dip in UT) for 25 cycles < 5 % UT (>95 % dip in UT) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the IntegraMouse Plus and its accessories requires continued operation during powermains interruptions, it is recommended that the IntegraMouse Plus and its accessories be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	The power frequency magnetic field should be measured in the intended installation location to assure that it is sufficiently low.

NOTE U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity

The IntegraMouse Plus and its accessories are intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the IntegraMouse Plus and its accessories should assure that they are used in such an electromagnetic environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the IntegraMouse Plus and its accessories, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = 1,2 \sqrt{P}$ 150 kHz to 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, ^ashould be less than the compliance level in each frequency range.^a Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol : 

NOTE 1 At 800 MHz, the higher frequency range applies.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

^a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the IntegraMouse Plus and its accessories are used exceeds the applicable RF compliance level above, the IntegraMouse Plus and its accessories should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the IntegraMouse Plus and its accessories.

^b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the IntegraMouse Plus and its accessories

The IntegraMouse Plus and its accessories are intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the IntegraMouse Plus and its accessories can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the IntegraMouse Plus and its accessories as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter		
	M		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

NOTE 1 An additional factor of 10/3 is used in calculating the recommended separation distance for transmitters in the ISM frequency bands between 80 MHz and 2,5 GHz to decrease the likelihood that mobile/portable communications equipment could cause interference if it is inadvertently brought into patient areas.

NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

17. CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

LIFetool Solutions GmbH
Hafenstraße 47-51, A-4020 Linz
T: +43 (0)732 9015 5270
F: +43 (0)732 9015 5271
E: office@lifetool-solutions.at
W: <http://www.lifetool-solutions.at>



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DECLARATION OF CONFORMITY

Produktspezifikation / product details

Produktbezeichnung / product name	IntegraMouse PLUS
Type / type	IntegraMouse PLUS
Systemkomponenten / systems components	Hauptgerät, Funkempfänger, Mundstück, Membran, Netzteil main unit, RF receiver, mouth piece, membrane, power supply unit
Klassifizierung nach RL 93/42/EWG, Anhang IX / Classification according 93/42/EEC, annex IX	Klasse I nach Regel 5 Class I according rule 5

Konformitätsbewertung / assessment details

Verfahren nach RL 93/42/EWG / route of directive 93/42/EEC	Anhang VII (Konformitätserklärung) annex VII (declaration of conformity)
---	---

Angewandte Normen / used standards

Harmonisierte Normen / harmonized standards	EN 60601-1:2006, EN 60601-1-1:2001, EN 60601-1-2: 2001/A1:2006, EN 980:2008, EN 1041:2008, EN ISO 10993-1:2009, EN ISO 10993-10:2009, EN ISO 10993-12:2009, EN ISO 14971:2007, EN 62304:2006, EN 62366:2008, RoHS2011/65/EU
---	--

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben beschriebene Produkt und Zubehör in der gelieferten Ausführung den Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG und den österreichischen Medizinproduktegesetzes BGBl. 657/1996 i.d.g.F. entsprechen. Die Produkte werden mit der CE-Kennzeichnung versehen.

We declare under sole responsibility that the product including accessories described above as delivered are in compliance with directive 93/42/EEC and the Austrian medical- device-law BGBl. 657/1996 in the presently valid edition. The products are CE marked.



Linz, 01.12.2019

LIFetool Solutions GmbH
A-4020 Linz, Hafenstr. 47-51
www.lifetool-solutions.at
Mag. David Hofer
Geschäftsführer / CEO